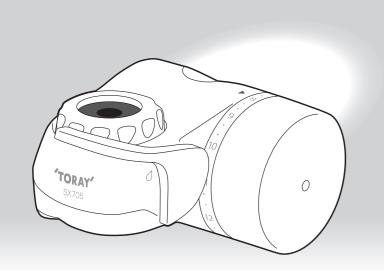
Toray High-Performance Cartridge-Type Water Purifier 東レ「中空糸フィルタータイプ」浄水器

torayvino/hvビーノ **SX705V**/スーパースリム705V Model/品番 : SX705V-EG



Instructions for Use

Guarantee Form attached 保証書付

The guarantee is on the back cover of this booklet. Please ensure that it is completed by the store when you purchase your purifier. / 裏表紙が保証書になっていますので、必ず販売店

Contents/目次			
Item/項目	page/ページ	Item/項目	page/ページ
After-Sale Service/アフターサービス・・・・・・・	••••••1	Attaching the valve body to the faucet/蛇口へのB	取付けかた・・・11.12.14.15
Specifications/仕様······	2	Attaching the Filter Cartridge/カートリ	ッジの取付けかた・・・・・13
Safety Precautions/安全上のご注意・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	3.4.5.6	How to use the replacement indicator dial/カート	リッジ交換目安の設定・・・・・16
Parts Included / 各部のなまえ・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	•••••7	When to Replace the Filter Cartridge / カートリッジの交	を換時期について・・・・・17.18
Maintenance/お手入れ方法・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・・	8	Correct way of using the cartridge/カートリッジ(の上手な使いかた・・・・19.20
Faucets which DO NOT accept the unit/取付けで	きない蛇口・・・・9	Troubleshooting/こんなとき?どうしまし	ょう・・・・・・21.22
Choosing the Correct Adapter / 蛇口取付け用アダプタ(取付部品	品)の選びかた・・・10		

The guarantee is not valid in any of the following cases. /保証期間内でも、次の場合は保証対象外となります。 A) Replacement of cartridges that are expendable / 消耗品であるカートリッジの交換。 B) Damage resulting from incorrect use or repair / 使用上の誤りおよび不当な修理や改造による故障および損傷。 C) Damage caused by dropping or breakage at or after the time of purchase / お買上げ後の落下等による破損および損傷。 D) Damage or problems resulting from natural causes such as fire, earthquake, flood, storms or any other kind of natural disaster or pollution 火災、地震、水害、落雷、その他の天災地変、公害による故障および損傷。 E) Damage caused by installation on vehicles or boats/車両、船舶への搭載による故障および損傷。 F) Failure to present this guarantee form/本書の提示がない場合。

Toray Water Purifier Guarantee/東レ浄水器保証書

本体(カートリッジは除く)お買上げ日より 1年

SX705V-EG(Torayvino)

●Address / Store name / ご住所・店名

Toray Industries,Inc. Torayvino Dept./東レ株式会社 トレビーノ販売部

2-1-1, Nihonbashi-Muromachi, Chuo-ku, Tokyo, 103-8666 JAPAN/〒103-8666 東京都中央区日本橋室町2-1-1

1. If problems occur while using this product properly in accordance with the instructions, or cautions on the label or other marks affixed on the body

保証期間内に取扱説明書、本体貼付ラベル等の注意事項に従った正常な使用状態で故障した場合には、商品と本書をご持参ご提示の上、お買上げ

Guarantee conditions for the Toray Household Water Purifier /東レ家庭用浄水器保証規定

during the guarantee period, return the product with this guarantee form to the place of purchase for replacement

The product will be replaced free of charge in accordance with the rules stated in this booklet.

販売店に交換をご依頼ください。本書の記載内容に基づき無料交換いたします。

●Address/ご住所

●Name/お名前

●Telephone/電話(

Model/品番

保証期間

Period of Guarantee

Date of Purchase

/※お買上げ日

Customer Information /お客様

Store Information

′※販売店

This is to certify that problems occurring after the date of purchase will be replaced without charge for the period covered by the guarantee

as stated in the guarantee conditions below. See the guarantee conditions for more details.
本書はお買上げ日から下記期間中に故障が発生した場合には、下記の保証規定内容により無料交換を行うことをお約束するものです。詳細は下記保証規

f the store did not fill in the date of purchase, be sure to attach the receipt. /もしお買上げ日の記載がない場合は、レシートを添付してください

●Telephone /雷話

(To the salesperson) Please fill in the space marked with % before handing the purchased product to the co

(販売店様へ)※印は必ず記入してお渡しください。

The valve body (excluding the cartridge) 1 year from the date of purchase

本書にお買上げ年月日、お客様名、販売店の記入がない場合、あるいは字句を書きかえられた場合。 3. This guarantee is valid only in the country of purchase. /本書は販売国内においてのみ有効です。 4. This form will not be reissued. Please file it carefully. /本書の再発行はいたしませんので、紛失しないよう大切に保管してください。

After-Sale Service / アフターサービス

After-Sale Service / アフターサービス

店へお問い合わせください。

For information contact your local sales representative. 販売代理店へお問い合わせください。

[1] The guarantee form is on the back cover of these instructions 保証書〈この取扱説明書の裏表紙についています〉 · Please confirm that the name of the place of purchase and the date of purchase are entered and read the contents of the

guarantee carefully before storing in a safe place. 保証書は、必ず「販売店・お買上げ日」等の記入をお確かめの上、保証書の内容をよくお読みになり大切に保管し

てください。 •The guarantee certifies free replacement of the product over the period and under the conditions stated on the form (except for replacement of the cartridge, which is a expendable item). Therefore, this guarantee does not limit the legal rights of the

customers in any way. Customers may contact the place of purchase or the local sales representative for any inquiries after the quarantee period has expired. 保証書は本書に明示されている、期間·条件のもと、無料交換をお約束するものです(但し、消耗品であるカート リッジの交換は除きます)。従ってこの保証書は、お客様の法律上の権利を制限するものではなく、保証期間経

過後のご質問等、ご不明な点がある場合にはお求めの販売店、または販売代理店へお問い合わせください。 Period of Guarantee: One Year from the Date of Purchase

保証期間〈お買上げから1年間です〉

[2] Should you have any questions regarding follow-up service during the guarantee period, please contact the place of purchase or the local sales representative. 保証期間中のアフターサービスについてご不明の点がございましたら、お求めの販売店または販売代理

[3] Supply of parts (including cartridges) is guaranteed for a minimum of five years after the termination of production of the 部品(カートリッジを含む)の保有期間は、本体の製造打切後、最低5年間です。

Printed in Japan

Specifications / 仕様

			1
Product name 器具の名称	Torayvino SX705V トレビーノ・スーパースリム	\705V	
Model 器具の品番	SX705V-EG	<u> </u>	
Maximum water pressure 耐圧	350kPa		
Weight (filled to capacity) 本体重量(満水時)	382g		
Unfilterable elements 除去できない成分	Sodium, minerals, etc., c 水に溶け込んだ塩分・ミネ		
Outer dimensions 外形寸法	70 mm(H)×104mm(l)×1 高さ70×幅104×奥行1		
Casing material 材料の種類	Polyacetal, ABS resin ポリアセタール、ABS樹朋	E E	
Filter materials ろ材の種類	Activated carbon, hollow 活性炭、中空糸膜(ポリス	fiber membrane (polysul ルホン)、イオン交換体	fone), ion exchanger
Filtration flow rate ろ過流量	1.6liter/min (water pressi 1.6L/分	ure 100kPa)	
Minimum water pressure 使用可能な最小動水圧	70kPa		
Filtration capacity 浄水能力	Free residual chlorine 遊離残留塩素		removal rate, Japanese Industrial Standards (JIS) \$3201 test results) 率80% JIS \$3201 試験結果)
	Turbidity 濁り		iters (50% filtration flow rate, JIS S3201 test results) 流量50% JIS S3201 試験結果)
	Total triharomethane 総トリハロメタン	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Soluble lead 溶解性鉛	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	2-MIB(Mold odor) カビ臭(2-MIB)	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	CAT(Agricultural chemicals) 農薬(CAT)	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Tetrachloroethylene テトラクロロエチレン	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Trichloroethylene トリクロロエチレン	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Chloroform クロロホルム	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Bromodichloromethane ブロモジクロロメタン	総ろ過水量600L(除去	liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Dibromochloromethane ジブロモクロロメタン	総ろ過水量600L(除去	Diters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
	Bromoform ブロモホルム	総ろ過水量600L(除去) liters (80% removal rate, JIS S3201 test results) 率80% JIS S3201 試験結果)
Recommended cartridge use duration ろ材の取替時期の目安	About 2 months if 10L are 1日10L使用の場合 2ヶ/	used per day. (This varies v 月(交換時期は、水質水圧	vith water quality and water pressure.) 等により変わることがあります。)

These safety precautions are for the customer to use the product properly to prevent troubles beforehand. Please understand the meaning of the caution marks before reading the rest of the manuals. They contain safety instructions, so be sure to follow them carefully.

ここに示した注意事項は、製品を安全に正しくお使いいただき、お使いになる人や他の他の人々への危害や、財産への損害 を未然に防止するためのものです。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。また、いずれも安全に関する重 要な内容ですので必ずお守りください。

☆ WARNING /警告	This sign shows by using the product against this warning, there is a risk of people dying or seriously damaged. この警告事項に反した取扱いをすると、人が死亡または重傷などを負う可能性があることを示します。
<u>↑</u> CAUTION /注意	This sign shows by using the product against this caution, there is a risk of people and objects get damaged. この注意事項に反した取扱いをすると、人が傷害を負うまたは物的損害を負う可能性があることを示します。
\triangle	⚠ This shows there is a risk of accident if the product used inproperly.⚠ 記号は、取扱いを誤ると、事故につながる可能性があることを示します。
\bigcirc	 ○This sign represents prohibition. Prohibited things are written inside this mark or nearby. e.g. ② represents the prohibition of disassembly. ○記号は、「禁止」の行為を示します。記号の中や近傍に具体的な禁止行為が記載されています。(例) ③は、「分解禁止」を示しています。
0	This sign represents the rules which user must follow. 記号は、必ず守っていただきたい事項を示します。記号の近傍に具体的な強制・指示内容が記載されています。

/!\ WARNING/警告

浄水を正しくお使いいただくために

Here are some important tips for proper use.

Please use water which meets drinking water quality standards only. *The use of water which dose not meet quality standards may lead to unpleasant physical side effects. 水道水の水質基準に適合した水以外では使用しないでください。 *体調を損なう恐れがあります。

around the filtered water outlet. Please read carefully and follow the instruction. 浄水は消毒(殺菌)用の塩素が取り除かれた水ですので、雑菌が浄水や浄水口等に付着・繁殖する場合もございます。下記注 意事項をよくお読みの上、正しくお使いください。

If you use the unit every day, run water through the filter cartridge for 10 seconds before using to keep the outlet clean. 毎日使い始めは、10秒間浄水を流してからお使いください。

If you haven't used the unit for 2 days or more, run water through the filter cartridge for 60 seconds before using. 2日以上使わなかったら浄水を60秒間は流してからお使いください。

0

- Keep the filtered water outlet clean, *See page 8 for cleaning instructions. 「浄水」の出口は清潔にしてください。 *お手入れ方法は、8ページをご参照ください。
- Do not store the filtered water. 浄水はくみおきしないで、早めにお使いください。
- Please replace the cartridge regularly accroding to the replacement periods.
- *See page 17 and 18 of this manual for recommended cartridge use duration. カートリッジは交換目安に従って、定期的に交換してください。 *カートリッジの交換目安は、17~18ページをご参照ください。 If you haven't used the unit for 2 weeks or more, please replace the filter cartridge before using.
- *Once you begin using the unit and then stop using it for long periods of time, the filter cartridge may lose its effectiveness. 2週間以上使わなかったらカートリッジを交換してください。 *一度涌水後、長期間放置すると機能が低下する恐れがあります。

How to use /!\ CAUTION /注意 使用方法について

Do not use soap (chemical detergents, cleanser, bleach, abrasive), thinner, benzine, alcohol (degerming agent, hand sanitizer), kerosene and steem elegency to clean the most sanitizer), kerosene and steam clearner to clean the unit. contaminated with detergents or cracks, chips, discoloration and/ or deformation of resin might occur. Regarding maintenance, please お手入れの際は、洗剤(合成洗剤・洗浄剤・漂白剤・研磨剤)・シンナー・ベンジン・アルコール(除菌剤・手指消毒剤)・灯油 などを使わないでください。スチームクリーナーは使わないでください。

*洗剤等付着した場合は、すぐに水ぶきをし、表面の洗剤を取り除いてください。洗剤が通水に混じる、樹脂の割れ・キズ・変形・変色の原因と

- なります。お手入れ方法は8ページをご参照ください。 Do not hit objects to the unit. *It may result in cracks, chips, discoloration and/ or deformation.
- 本体にものをぶつけないでください。 *破損の原因となります。また、割れ・キズ・変色・変形の原因となります。 Do not run water of over 35°C through the filter cartridge.
- *This will lower the effectiveness of the activated carbon 「浄水」側へ35°C以上の温水を通さないでください。 *活性炭の機能が低下します。
- Do not run water of over 50°C through the unit under any conditions. *This will result in deformation and/or malfunction 「原水」側も50°C以上のお湯は通さないでください。 *変形や故障の原因となります。

Parts Included / 各部のなまえ

Exploded diagram

取付け口分解図

Adapter

蛇口取付けアダプタ

Valve body/本体

Filtered water outlet

浄水出口(ろ過された水

Water selection lever

切替えレバー

(filtered water)

Please clean the Unfiltered Spray spout regularly. *If the spout is blocked with dirt, pressure inside the unit may raise which may cause damage of the unit. In such case please clean the spout with a tooth brush to remove the dirt. Please refer to page 8 for cleaning 原水シャワー口は定期的に掃除してください。

*汚れで原水シャワー口がふさがると、内圧がかかり、本体が破損する場合があります。原水シャワー口が汚れた場合、清潔なハブラシなど で掃除してください。お手入れ方法は、8ページをご参照ください。

the filter cartridge

カートリッジの取付けかたについては 13ページにくわしく載っています。

Adapters

Please choose a suitable adapter depending or

the shape of the spout. See page 10 for more

detail. Some of the adapters are optional and

need to be ordered for free.

蛇口取付けアダプタ

蛇口の形状によって使用するタイプが異

なります。詳しくは10ページをご覧くだ

さい。なお、一部オプション部品(無料)に

Type B

Bタイプ

Type D

Filter cartridge cap

Unfiltered Straight (tap water)

When high

flow rate is

necessary

強く洗う時に

原水ストレート(水道そのままの水

なっており、取り寄せが必要です。

Type A

Aタイプ

Type C

Filter cartridge

カートリッジ

(need to replace regularly)

Multilayer hollow

fiber membrane filter

多層構造中空糸フィルタ-

(定期的な交換が必要です)

4

Attachment nut

Rubber gasket

Plastic screen

取付け部ネットカル (大きなゴミを取り除きます)

Dent (in order to avoid contact with the faucet)

カートリッジ交換目安ダイヤル

Cartridge line

■ How to switch between each mode/レバーの使い方(浄水・原水の切替えについて)

カートリッジライン

When wide range

pressure is prefferd

広くソフトに洗う時に

*The flow rate of the filtered water is slower than that of unfilterd water. *浄水は原水より水量は少なくなります。

and soft water

凹み(水枠との接触をさけるために凹ませています)

Replacement

indicator dial

Unfiltered water

outlet (tap water)

原水・シャワー出口

Use for drinking

and cooking

飲料水やお料理に

Filtered Straight (pure water)*

(水道そのままの水)

(prevents water leakage)

取付け部パッキン (ここでも水もれを防ぎます)

(removes large impurities)

取付けナット

Do not use the filtered water in fish tank or aquariums. *This may result in the death of your fish if the dechlorination is insufficient. 「浄水」は養魚用などには使用しないでください。 *残留塩素除去が不十分な時、魚が死ぬ恐れがあります。

Please switch the lever properly. *Otherwize, it may hurt your hand. Please refer to page 7 for the correct way of using the swithching lever. 切替えレバーを正しく指ではさんで切替えてください。 *指をケガする恐れがあります。レバーの使い方は7ページをご参照ください。

If you find cracks on the see- through window, please replace the cartridge. *If you drop the cartridge on the sink or floor, it may creates cracks. If you use them with cracks, water may leak, カートリッジの見え窓等にカケ・ワレ・ヒビが発生した場合、カートリッジを交換してください。 *カートリッジを誤ってシンクや床面に落としたりぶつけたりすると、衝撃によりカケ・ワレ・ヒビが発生する事があります。そのままご使用に なるとカケ・ワレ・ヒビ部分からの水漏れや水の飛び出しなど製品破損につながる恐れがあります。

2

/N CAUTION /注意

取付け・取扱いについて

Attachment

Do not use without a cartridge. *If the water selection lever is set to "Filtered Straight", water will leak from the unfiltered water inlet. カートリッジを取りはずした状態では通水しないでください。 *切替え位置が「浄水」だと、カートリッジ接続部から水が飛び出し周囲に水がかかります。

Do not remove the cartridge during filtration. *This could result in damage to the unit, water leakage and spillage into the surrounding area from the unfiltered water inlet. 浄水時はカートリッジを取りはずさないでください。 *破損や水もれの原因となり、また、カートリッジ接続部から水が飛び出し周囲に水がかかります。

Do not block or attach other objects to the filtered water outlet, *This will result in breakage and/or malfunction. 浄水口をふさいだり、他の器具を接続しないでください。 *故障や破損の原因となります。

Do not let water freeze in the unit. *This will damage the filter cartridge and the unit. 凍結させないでください。 *カートリッジが破損する恐れがあります。

Do not use the unit near objects which generate heat. *This could result in discoloration, deformation and/or breakage. 高温になった器具や火気の近くでは使用しないでください。 *熱によって変色・変形したり破損する恐れがあります。

In areas with high water pressure, open the faucet slightly while using the unit. *Not restricting the flow strains the faucet or the attachment nut and could result in water leakage and/or malfunction. The unit is designed to withstand water pressure of to 350 kPa. 水圧の高い場所では蛇口を絞ってお使いください。

*蛇口や取付ナット等の本体に負担がかかり水もれ、故障の原因となります。本製品の耐圧は350kPaです。 If water leaks from the faucet attachment, the valve body or the spout may be damaged. Please take care when removing the water purifier to avoid injury from damaged part. *Refer to "Troubleshooting" on page 21, 22.

で使用中、蛇口との取付け口から水もれが発生した場合、本体や蛇口が破損していることがあります。破損部分でケ ガをする恐れがありますので浄水器を取りはずす際はご注意ください。 *21、22ページの「こんなとき?どうしましょう」をご参照ください。

5

recommended when the cartridge is replaced. For maintenance purpose please do not sink the unit under water

*Continued use of a blocked cartridge in areas with high water pressure can result in cartridge breakage 中空糸フィルターの目づまりによって浄水流量が極端に低下した場合、カートリッジを交換してください。 *水圧の高い地域では目づまりしたカートリッジをそのまま使用されるとカートリッジが破損する恐れがあります。

Change the cartridge if the flow rate decreases dramatically due to hollow fiber membarane blockage.

If the faucet is not tight enough, excessive load may cause water to leak from the faucet attachment, faucet or the 水栓にガタつきがある場合は、水栓に負荷がかかり取付け部や水栓、配管から水もれが発生することがあります。

If the end of the spout is covered with a plastic insulation cap, water may leak from the faucet attachment or damage the cap due to excessive load. *Please remember that damage to the spout and the spout cap and any leakage caused by the damage are not covered by the guarantee. 蛇口の先端にプラスチックの部品(断熱キャップ)がついている場合、断熱キャップに負荷がかかり、取付け部より水も れが発生したり断熱キャップが破損することがあります。 *水栓や水栓部品の破損ならびにこれらに起因する水もれにつきましては 保証対象外とさせていただきますのであらかじめご了承ください。

Do not connect the unit to instantaneous water heaters. *This could result in damage to the water heater. 元止め式温水器にはつなげないでください。 *温水器を破損させる恐れがあります。

Do not attempt to disassemble or repair the unit yourself. 自分で分解・修理をしないでください。

Other precautions /!\ CAUTION /注意 その他の注意事項

. Sometime, you might find black particle from the see-through window. This is a grain of activated carbon. It would be captured by the hollow fiber membrane, まれにカートリッジの透明窓(見え窓)から黒い粒が見られることがありますが、ろ材の活性炭です。 これらは中空糸フィルターで捕捉されます。

 The unit cannot change hard water to soft water, nor soft water to hard water. 硬水を軟水に変えることはできません。また軟水を硬水に変えることはできません。

• In the event of extremely murky water, turn the water selection lever to "Unfiltered Spray" and run water until it becomes clear before filtration. 濁りのひどい時はしばらく原水ストレートか原水シャワーを流してからお使いください。

• If it is in contact with any chemical detergents etc, please remove it immediately with damp cloth. Otherwize, pure water might be contaminated with detergents or cracks, chips, discoloration and/ or deformation of resin might occur. Regarding maintenance, please refer to page 8. 洗剤等付着した場合は、すぐに水がきをし、表面の洗剤を取り除いてください。洗剤が通水に混じる、樹脂の割れ・キズ ・変形・変色の原因となります。お手入れ方法は8ページをご参照ください。

 If attached to a faucet used for both hot and cold water, users may experience difficulties in water heater ignition. 湯水混合栓に取付けた場合、まれに給湯器の着火が悪くなる場合があります。

 If the water purifier used simultaneously with dishwasher, sometime it causes trouble in dishwasher. 食器洗い乾燥機と同時に使用した場合、まれに食器洗い乾燥機に不具合を生じさせることがあります。

• If the product connected with a faucet which connects to electric water heater, water pressure becomes low in some cases. 電気温水器とつながった蛇口に浄水器を取り付けた場合、水圧が低く浄水の出方が悪くなります。

6

Faucets which DO NOT accept the unit /取付けできない蛇口

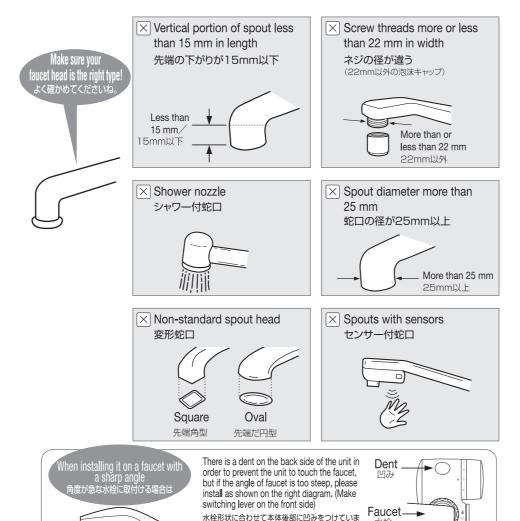


Figure seen from the side/横から見た図 Figure seen from above / トから見た図 In case of plastic cap is installed at the end of the faucet, the unit cannot be installed or water leakage occur in some cases. There is also a risk that plastic cap get damaged. 蛇口の先端にプラスチックの断熱キャップがついている場合、水栓の種類や状態によっては、取付け部より水

Water selection lever/切替えレバ

すが、角度が急でぶつかる場合は、右図のように切

替えレバーが手前にくるように取付けてください。

もれしたり、断熱キャップが破損したり、取付けできないことがあります。

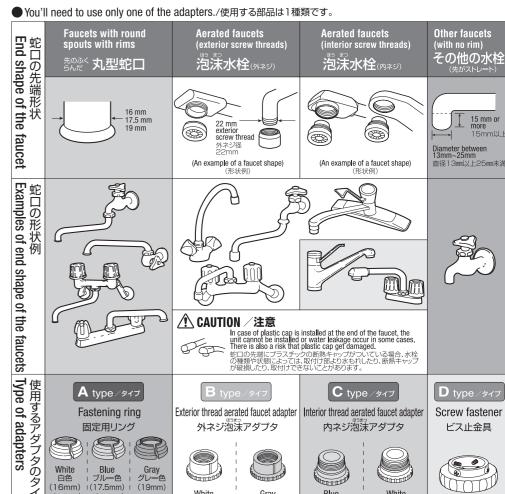
9

Choosing the Correct Adapter / 蛇口取付け用アダプタ(取付部品)の選びかた

7

Firstly check the end shape of the faucet and choose the suitable adapter. *Be sure to correctly identify the faucet type - by checking spout shape, diameter, manufacturer and screw thread width before choosing the proper adapter.

まず蛇口の先端形状を確認し、それにあったアダプタを選んでください。 *取付ける蛇口のタイプをよく確かめて取付け用部品を選んでください。蛇口先端の形状・直径、メーカー、ネジ径などでタイプが分かれます。



White 白色 *オプション 「*オプション *Be sure to keep the remaining seven, however, since you might need them in the event of a move or additions/renovations to your present home *使用しないアダプタは、お引越しや改築・新築による水栓の変更にそなえ、大切に保管してください。

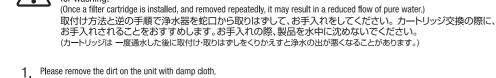
10

*Regarding the optional adapters A type16mm (White), A type17.5mm(Blue) adapters are both optional and free for ordering.

(19mm)

If you wish to use these adapters, please contact your local sales representate *オプションアダプタの請求について Aタイプ16mm(白色)、Aタイプ175mm(ブルー色)はオプションです。(無料) 上記アダプタをご希望される方は、お手数ですが、販売代理店までご連絡ください。

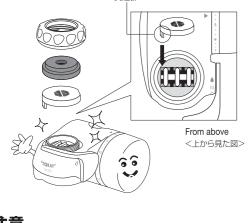
Maintenance / お手入れ方法 For maintenance, remove the water purifier from the faucet in the reverse order of installation. Cleaning is



Do not use soap (chemical detergents, cleanser, bleach, abrasive), thinner, benzine, alcohol(degerming agent, hand sanitizer), kerosene and steam clearner to clean the unit. If it is in contact with any chemical detergents etc, please remove it immeadiately with damp cloth. Otherwize, pure water might be $contaminated \ with \ detergents \ or \ cracks, chips, \ discoloration \ and/or \ deformation \ of \ resin \ might \ occur.$ 本体表面の汚れは、水を含ませた布でお手入れしてください。 洗剤(合成洗剤・洗浄剤・漂白剤・研磨材)・シンナー・ベンジン・アルコール(除菌剤・手指消毒剤)・灯油などを使わないでください。 付着した場合は、すぐに水ぶきをし、表面の洗剤を取り除いてください。洗剤が通水に混じる、樹脂のワレ・キズ・変形・変色の原因になります。 スチームクリーナーは使わないでください。

2. Please clean the filtered water outlet with a clean toothbrush while running the tap water. Wipe well with a clean cloth afterwards. Chlorine which has a sterilizing (disinfecting) effect is removed from the water which pass through the filtered water outlet. Therefore, cleaning with an unclean toothbrush may result in adhesion and growth of bacteria on the outlet. 浄水口は水道水(原水)を流しながら清潔なハブラシなどで汚れを落とし十分にすすいだあと、清潔な布で水気をふきとってください。 浄水口は消毒(殺菌)用の塩素が取り除かれた水の出口です。汚れたハブラシ等で洗うと浄水口に雑菌が付着・繁殖することがあります。

Please remove and clean the plastic screen with clean tooth brush. Projection part will be installed on the left side ditch. 3. 取付け部ネットカバーは取りはずし後水洗いし、下の図のように、取付部ネットカバーの突起物を、本体の左側にあてこむように装着してく ださい。原水シャワー口は清潔なハブラシなどで掃除してください。 Projection par



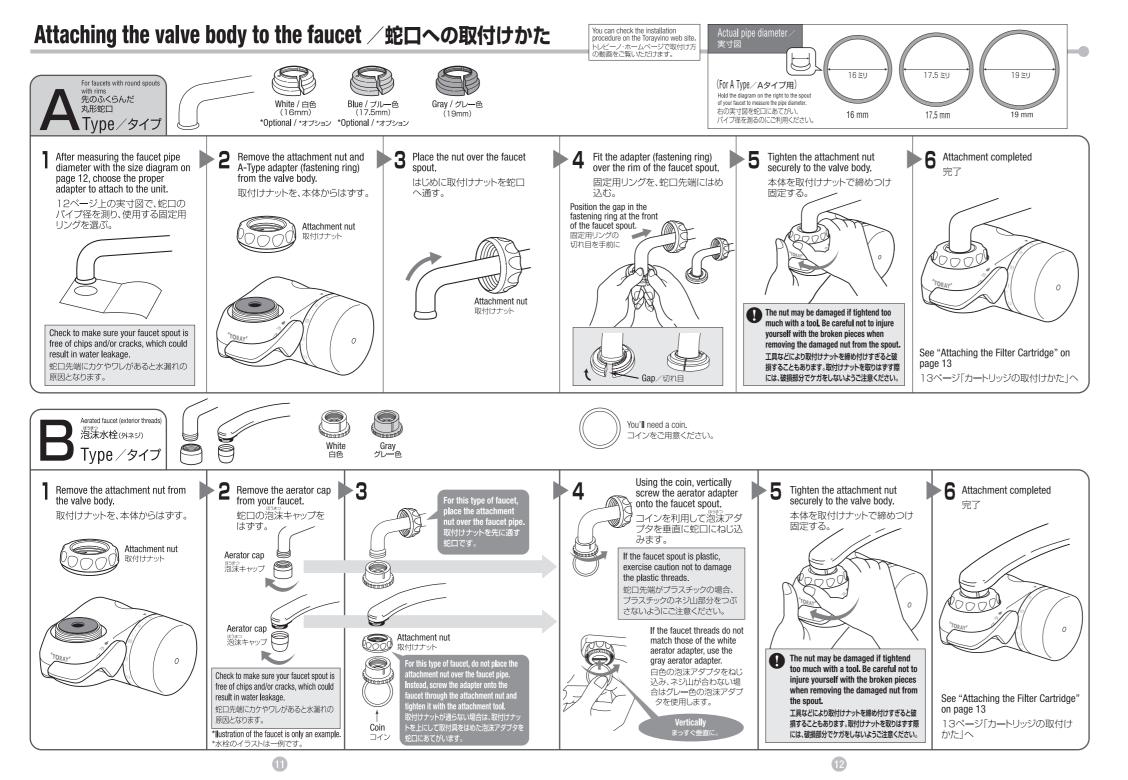
/!\ CAUTION /注意 As chlorine (for disinfection) has been removed from filtered water, contamination may occur in the filtered water itself and around the filtered

If you use the unit every day, run water through the filter cartridge for 10 seconds before using to keep the outlet clean. If you haven't used the unit for 2 days or more, run water through the filter cartridge for 60 seconds before using. 浄水は消毒(殺菌)用の塩素が取り除かれた水ですので、雑菌が浄水や浄水口等に付着、繁殖する場合もございます。 毎日使い始めは、10秒間浄水を流してからお使いください。 2日以上使わなかったら浄水を60秒間は流してからお使いください。

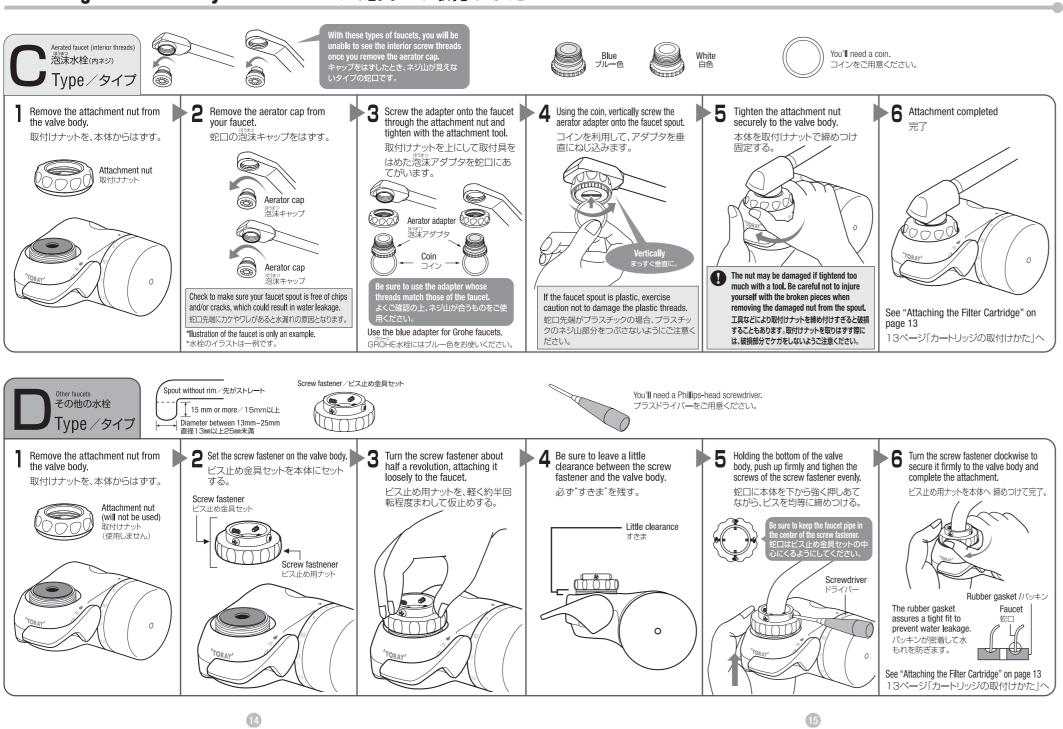
8

G) Absence of date of purchase, customer name or store name or any alteration of the words Safety Precautions / 安全上のご注意

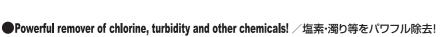
Here are some important tips for proper use. /!\ CAUTION /注意 浄水を正しくお使いいただくために As chlorine (for disinfection) has been removed from filtered water, contamination may occur in the filtered water itself and

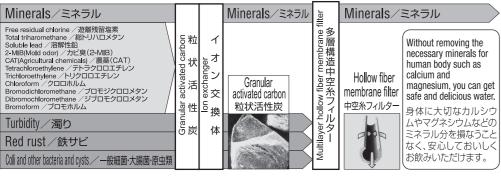


Attaching the valve body to the faucet /蛇口への取付けかた



When to Replace the Filter Cartridge / カートリッジの交換 時期について





Replacement period veries according to water usage volume, water pressure, region, water quality and seasons etc. Please refer to page 17, 18 for replacement signs. 交換までの期間は、使用水量・水圧・地域・水質・季節など、様々な条件で変化しますので、17、18ページ3点のいずれかの

You'll find the signs that let you know it's time for a change below 以下の3点をカートリッジ交換時期の目安としてください。

Recommended replacement period. /カートリッジ交換の目安時期を過ぎた。

The filter's dechlorination capacity is 600 liters. For a family of 3-4 who use filtered water for drinking and cooking 10L per day, 600 liters translates into a filter cartridge service life of "2 months". Even if the flow rate of filtered water does not decrease conspicuously, we recommend replacing the filter cartridge at least every 2 months to maintain dechlorination effectiveness.

*Filteration performance veries accroding to the type of cartridges.

カートリッジ1個あたりの浄水能力は600Lです。600Lは3~4人のご家族がお茶などの飲料 用、または炊事用等に使う平均的な浄水量を基準に算出した場合(1日10L使用の場合)、交換目 安は「2ヶ月」です。浄水の流量が細くならなくても、効果を保つために交換目安時期を過ぎたら カートリッジを交換することをお勧めします。

*交換用カートリッジのタイプにより浄水能力が異なります。

The filter cartridge is losing its ability Chlorine odor remains after filtration. to remove chlorine effectively. 浄水の塩素(カルキ臭)がとれなくなった。 除塩素機能が低下しています。

Granular activated carbon can remove residual chlorine. When the removal capability is

reduced below a certain level, the filtered water may smell of chlorine. 粒状活性炭が塩素と反応し残留塩素を除去します。

除去能力が低下してくると、浄水にカルキ臭などニオイが残るようになります。

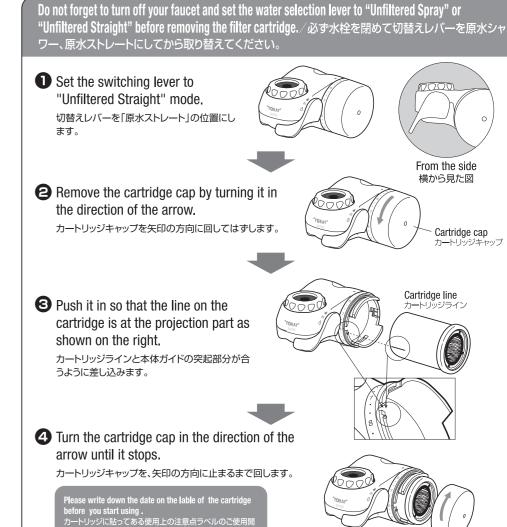
Conspicuous decrease in flow rate/浄水流量が細くなった。

The hollow fiber membrane contains billions of micro-pores small enough to remove impurities in units of 0.1 micrometers in diameter. Membranes are arranged in a multilayer configuration for optimal efficiency in filtering out micro-contaminants, red rust, coli and other bacteria and cysts. These micro-pores gradually become clogged during use due to accumulations of rust and turbidity, resulting in a drop in the flow rate from the filtered water outlet.

トレビーノのカートリッジに内蔵されている中空糸フィルターは0.1マイクロメートル単位の微細 な孔が無数にあいています。この孔がニゴリや鉄サビ・一般細菌・大腸菌・原虫類などを捕捉(ろ過) します。このため使用中その孔が鉄サビやニゴリ等の汚れによって徐々に目づまりし、浄水量が減 少します。

Attaching the Filter Cartridge / カートリッジの取付けかた

Attaching/replacing the filter cartridge/カートリッジの取付けかた/交換のしかた



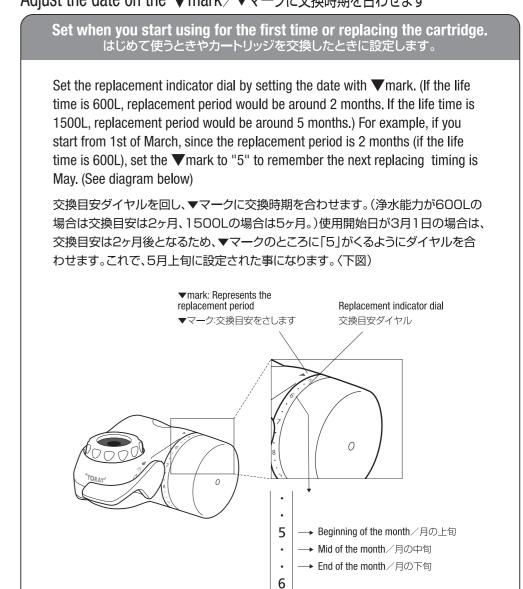
inside the filter cartridge and reduce water flow. 初めて浄水をご使用になる際は、カートリッジに水をなじませるために30秒程度浄水を少しずつ ゆっくりと流してからお使いください。一気に水を流すとカートリッジ内に空気がたまり充分な水 量が得られない場合があります。

Immediately after filter cartridge attachment, run a slow stream of water through the filter

cartridge for 30 seconds before drinking or using. Not doing so will cause air to become trapped

How to use the replacement indicator dial /カートリッジ交換目安の設定

Adjust the date on the ▼mark/▼マークに交換時期を合わせます



Correct way of using the cartridge / カートリッジの上手な使いかた

16

Numbers represent the "months"

数字は「月」を表示

- Once the filter cartridge is installed, do not repeat the removal and reinstallation processes. This may cause air to be trapped inside the filter cartridge and result in decreasing the flow rate from the filtered water outlet.
 - 悪くなることがあります。

カートリッジに一度水を通してから取付けや取り外しをくりかえすと、空気が入ることにより浄水の出が

- There are wide disparities in the length of time it takes filter pores to become clogged according to differences in the amount of filtered water, water pressure and water quality (levels of red rust and other contaminants). In extreme cases, clogging may occur only one week after public water pipes are repaired. 目づまりの期間は使用量、水圧、水質(ニゴリ・鉄サビ他の量)等によってかなり幅があります。極端な場
- 合、例えば配管工事の後では使用後1週間で目づまりを起こすこともあります。
- In the event of filter clogging, opening the faucet further to increase water pressure will not increase the filtration flow rate. In fact, it may damage the unit. 目づまりになった際に水栓をさらに開けて水圧をかけても浄水流量は増えません。 破損などの原因となりますのでご注意ください。
- When the water pressure is too high, please turn off the faucet a little bit for adjustment. 水道圧力が高く浄水流量が多く出るときは、水栓を絞ってお使いいただくと効果的です。
- When turbidity is high, please run the water in "Unfiltered Straight" or "Unfilterd Sprav" for short period of time, and run water in "Filtered Straight" for around 10 seconds before use. 濁りのひどい時の朝一番のお水は、原水ストレートか原水シャワーで短時間流し、浄水に切替え、10秒 ほど流してから使いましょう。

Correct way of using the cartridge / カートリッジの上手な使いかた

To check for hollow fiber membrane clogging 中空糸フィルターの目づまりを確認するには...

Open the cartridge cap to check contaminant build-up quickly and easily through the see-through window. When the hollow fiber membrane becomes rust brown or dark gray, it indicates an accumulation of red rust or other contaminants, which the replacement of the filter cartridge is preferred. In the event that the hollow fiber membrane has been deformed or otherwise damaged or due to high water pressure of more than 350kPa, or acquired a build-up of coagulants and other transparent chemicals, the flow rate of filtered water will drop even through a contaminant build-up is not visible.

カートリッジキャップを外すと見え窓から簡単に汚れ を確認していただけます。中空糸が褐色やグレーに着 色しているのは、鉄サビやニゴリ成分が捕捉されてい るためです。ただし、350kPaを超える高い水道圧に よって、中空糸が変形した場合や、透明な薬品などを 捕捉した場合には汚れが見えなくても浄水流量が低

下することがあります。

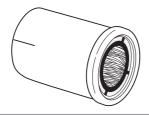


*The cartridge is combustible plastic waste. Please follow your local rules for separate disposal *カートリッジは可燃性廃棄物(プラスチックゴミ)ですが、廃棄方法に関しては、お住まいの地域の条例ルールにしたがった方法で分

Replacement Filter Cartridge for Torayvino SX series / 交換用カートリッジ

20

•Model:STC.VJ-EG(contains 1 cartridge) 品番:STC.VJ-EG Model:STC.V2J-EG(contains 2 cartridges) 品番:STC.V2J-EG



13

What's the Problem? こんなとき?	Have you? 確認しましょう	Here's What to Do. こうしましょう
Water leaks from the faucet attachment 取付口から水もれ	Installed your unit properly? きちんと取付けていますか?	Install again (See pages 11-15). もう一度取付けてください。 (11~15ページ参照) (Tip) Wrapping a water sealing tape on the faucet few times will stablize installation. (アドバス)市販の水道用シールテーブを蛇口先端に数回巻きつけてから取付けると密着を高めるのに有効です。
	Checked to see if the adapter threads are damaged? アダプターのネジ山がつぶれていませんか?	Call your local sales representative. 販売代理店へお問い合わせください。
	Checked to see if the faucet spout is cracked or chipped? 蛇口の先端にカケ・ワレ・ヒビなどがありませんか?	After checking the faucet manufacturer and model, repair or replace the faucet (or the spout). 水栓メーカーに蛇口の品番をご確認の上、水栓(あるいは蛇口先端の部品)を使取するか交換してください。
	Checked to see if the adapter or the attachment nut is cracked? アダプターや取付けナットにワレ・ヒビなどがありませんか?	Call your local sales representative. Use filter cloth to avoid injury from damaged parts when you replace them. 販売代理店へお問い合わせください。 なお、部品を交換する際は破損部分でケガをしないよう、あて布をして取りはずしてください。
Water drips down from the bottom or the body (during filtration) 底部または本体からの水もれ(浄水時)	Installed your cartridge properly? きちんとカートリッジを取付けてい ますか?	Install it again (See page 13). もう一度取付けてください。 (13ページ参照)
	Checked to see if the rubber gasket has slipped out from the cartridge? カートリッジのゴムパッキンがはずれていませんか?	Install it again. Call your local sales representative in the event of loss. パッキンを正しくつけ直してください。 紛失した場合は販売代理店へお問い合わせください。

「 コムハッキノ (黒いゴムリング)

21

^L Filter cartridge/カートリッジ

What's the Problem? こんなとき?	Have you? 確認しましょう	Here's What to Do. こうしましょう
Slow water flow rate from the unfiltered outlet シャワーの水量が少ない	Checked to see if the plastic screen net and/or the unfilfered outlet are clogged or dirty? 取付け部ネットカバーや原水シャワーロが汚れていませんか? *In areas with low water pressure, the water flow rate is slow from the outset. *水圧が低い場合、使い始めより水量が少ないことがあります。	Wash the plastic screen in water and/or clean the spray outlet with water and a toothbrush. (See page 8-3) 取付け部ネットカバーは取りはずし後え洗い、原水シャワーロは清潔なハブラミなどで掃除してください。 (8ページお手入れ方法3参照)
Filtered water retains an unpleasant odor ニオイが残る	Checked to see if the time to replace the cartridge has passed? カートリッジの交換時期が過ぎていませんか?	Replace the filter cartridge. See pages 13 or 18-2 for instructions. カートリッジを交換してください。 (13ページ・18ページ 2 参照)
Slow water flow rate from the filtered outlet 浄水流量が少ない	Checked to see if the filter is clogged? カートリッジが目詰まりしている可能性があります。 *In areas with low water pressure, the water flow rate is slow from the outset. *水圧が低い場合、使い始めより水量が少ないことがあります。	Replace the filter cartridge. See pages 17 or 18-3 or 20 for instructions. カートリッジを交換してください。 (13ページ・18ページ 3・20ページ参照)
Dropped or hit the cartridge カートリッジを 落とした・ぶつけた	Is there any cracks on the see-through window? カートリッジの見え窓などにカケ・ワレ・ヒビがありませんか?	Please replace the cartridge. If you use them with cracks, water may leak and the product may break. カートリッジを交換してください。そのまご使用になるとカケ・ワレ・ヒビ部分からの水漏れや水の飛び出しなど製品破損につながる恐れがあります。

22